

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2002 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE PRIMA

#### LEGGI E REGOLAMENTI

Loi régionale n° 18 du 1<sup>er</sup> octobre 2002,

portant octroi d'aides à la valorisation des itinéraires historiques, des sites célèbres, des lieux de l'histoire et des lieux de la littérature.

page 5561

### PARTE SECONDA

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Arrêté n° 470 du 2 août 2002,

portant déclassement et désaffectation de la route dénommée « Mossy 2 » située près du hameau « Fossaz-Dessous », dans la commune di SAINT-NICOLAS.

page 5567

Arrêté n° 555 du 18 septembre 2002,

portant déclassement et désaffectation de la route située près du hameau « Lexert », dans la commune de GIGNOD.

page 5567

Arrêté n° 567 du 24 septembre 2002,

portant opérations culturales sur des terrains appartenant à des particuliers, au « Bois de Ravoise-Chailod-Ferrère », dans la commune de SAINT-NICOLAS.

page 5568

Arrêté n° 569 du 25 septembre 2002,

portant nomination de sapeurs-pompiers volontaires dans le corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

page 5568

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2002 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PREMIÈRE PARTIE

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 1° ottobre 2002, n. 18.

Incentivi regionali per la valorizzazione degli itinerari storici, dei siti celebri e dei luoghi della storia e della letteratura.

pag. 5561

### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 2 agosto 2002, n. 470.

Declassificazione e sdemanializzazione della strada denominata «Mossy 2», situata nei pressi della frazione Fossaz-Dessous, nel comune di SAINT-NICOLAS.

pag. 5567

Decreto 18 settembre 2002, n. 555.

Declassificazione e sdemanializzazione della strada situata nei pressi della frazione Lexert, nel comune di GIGNOD.

pag. 5567

Decreto 24 settembre 2002, n. 567.

Interventi selvicolturali su terreni di proprietà privata nel bosco di Ravoise-Chailod-Ferrère, in Comune di SAINT-NICOLAS.

pag. 5568

Decreto 25 settembre 2002, n. 569

Nomina di vigili del fuoco volontari nel Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

pag. 5568

**Arrêté n° 570 du 25 septembre 2002,**  
**portant attribution des fonctions de chef du détachement**  
**des sapeurs-pompiers volontaires de CHAMPORCHER.**  
page 5569

**Decreto 20 settembre 2002, n. 572.**  
**Sostituzione di un componente del Comitato regionale di**  
**coordinamento degli interventi di cooperazione, solidari-**  
**età ed educazione allo sviluppo.**  
pag. 5570

**Decreto 27 settembre 2002, n. 573.**  
**Ricostituzione della commissione medica di seconda**  
**istanza per l'invalidità civile, con sede in AOSTA, previ-**  
**sta dalla Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.**  
pag. 5570

**Arrêté n° 574 du 27 septembre 2002,**  
**portant attribution des fonctions de chef du détache-**  
**ment des sapeurs-pompiers volontaires de ARNAD.**  
page 5571

**Decreto 30 settembre 2002, n. 576.**  
**Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di allarga-**  
**mento del tratto iniziale della strada di Chameran alta**  
**nel comune di CHÂTILLON. Decreto di fissazione**  
**indennità provvisoria e contributo.**  
pag. 5571

**Arrêté n° 578 du 30 septembre 2002,**  
**portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté**  
**publique à M. Diego CHERAZ, agent de la police com-**  
**munale de GRESSAN.**  
page 5572

**Arrêté n° 579 du 30 septembre 2002,**  
**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté**  
**publique à M. Aldo MARRARI, agent de la police**  
**municipale de la commune de GRESSAN.**  
page 5572

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

**Arrêté n° 27 du 23 septembre 2002,**  
**portant approbation des statuts du consortium d'amé-**  
**lioration foncière « Chevrère-Gettaz-Chantéry » dont le**  
**siège est situé dans la commune de CHAMPDEPRAZ.**  
page 5573

**Decreto 25 settembre 2002, n. 570.**  
**Conferimento di incarico di capodistaccamento dei vigili**  
**del fuoco volontari di CHAMPORCHER.**  
pag. 5569

**Arrêté n° 572 du 20 septembre 2002,**  
**portant remplacement d'un membre du Comité régio-**  
**nal de coordination des mesures de coopération, de soli-**  
**darité et d'éducation au développement.**  
page 5570

**Arrêté n° 573 du 27 septembre 2002,**  
**portant nouvelle composition de la commission médicale**  
**de deuxième instance chargée de la constatation de la**  
**qualité d'invalidé civil, dont le siège est situé à AOSTE,**  
**au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.**  
page 5570

**Decreto 27 settembre 2002, n. 574.**  
**Conferimento di incarico di capodistaccamento dei vigili**  
**del fuoco volontari di ARNAD.**  
pag. 5571

**Arrêté n° 576 du 30 septembre 2002,**  
**portant détermination de l'indemnité provisoire et de la**  
**subvention régionale complémentaire afférentes à la**  
**réalisation des travaux d'élargissement de la partie ini-**  
**tiiale de la route de Chaméran-Dessus, dans la commune**  
**de CHÂTILLON.**  
page 5571

**Decreto 30 settembre 2002, n. 578.**  
**Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza**  
**del Sig. Diego CHÉRAZ, agente di polizia municipale di**  
**GRESSAN.**  
pag. 5572

**Decreto 30 settembre 2002, n. 579.**  
**Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica**  
**sicurezza all'agente di polizia municipale del Comune di**  
**GRESSAN, Aldo MARRARI.**  
pag. 5572

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

**Decreto 23 settembre 2002, n. 27.**  
**Approvazione dello statuto del consorzio di miglio-**  
**ramento fondiario «Chevrère-Gettaz-Chantéry» con sede**  
**nel comune di CHAMPDEPRAZ.**  
pag. 5573

**Arrêté n° 28 du 23 septembre 2002,**  
portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière « Fabiole » dont le siège est situé dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN.  
page 5574

**Decreto 24 settembre 2002, n. 29.**  
Tetto di abbattimento del fagiano di monte. Stagione venatoria 2002/2003.  
pag. 5574

**Decreto 26 settembre 2002, n. 30.**  
Autorizzazione al Signor Luca GIRAUDO per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico.  
pag. 5575

**ASSESSORATO TURISMO,  
SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI**

**Decreto 25 settembre 2002, n. 74**  
Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2002/2004.  
pag. 5576

**Decreto 25 settembre 2002, n. 75.**  
Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.  
pag. 5576

**Decreto 27 settembre 2002, n. 76.**  
Iscrizione nel Registro esercenti il commercio.  
pag. 5577

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Délibération n° 2961 du 26 août 2002,**  
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.  
page 5578

**Délibération n° 3114 du 2 septembre 2002,**  
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.  
page 5579

**Délibération n° 3214 du 9 septembre 2002,**  
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.  
page 5580

**Decreto 23 settembre 2002, n. 28.**  
Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Fabiole» con sede nel comune di PONT-SAINT-MARTIN.  
pag. 5574

**Arrêté n° 29 du 24 septembre 2002,**  
portant définition du plafond d'abattage du tétras-lyre. Saison cynégétique 2002/2003.  
page 5574

**Arrêté n° 30 du 26 septembre 2002,**  
autorisant M. Luca GIRAUDO à effectuer la capture temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes espèces ornithologiques dans un but scientifique.  
page 5575

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIE  
ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 74 du 25 septembre 2002,**  
portant classement d'établissements hôteliers pour la période 2002/2004.  
page 5576

**Arrêté n° 75 du 25 septembre 2002,**  
portant immatriculations au Registre du commerce.  
page 5576

**Arrêté n° 76 du 27 septembre 2002,**  
portant immatriculations au Registre du commerce.  
page 5577

**ACTES DIVERS**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Deliberazione 26 agosto 2002, n. 2961.**  
Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.  
pag. 5578

**Deliberazione 4 settembre 2002, n. 3114.**  
Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.  
pag. 5579

**Deliberazione 9 settembre 2002, n. 3214.**  
Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.  
pag. 5580

**Deliberazione 9 settembre 2002, n. 3287.**

Individuazione, per l'A.A. 2002/2003, ai sensi del 2° comma dell'art. 5 della L.R. 6/98 e successive modificazioni, per ciascuna disciplina, del fabbisogno di personale sanitario laureato non medico per l'attivazione di posti riservati di formazione e per il conferimento di borse di studio regionali. Approvazione del relativo avviso e dell'impegno di spesa.

pag. 5581

**Deliberazione 9 settembre 2002, n. 3296.**

Programma INTERREG III A Italia-Svizzera 2000/06 - approvazione ed impegno di spesa per i progetti selezionati dal comitato di programmazione.

pag. 5584

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3313.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5588

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3314.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5590

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3315.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto di residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5591

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3317.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e a quello pluriennale per gli anni 2002/2004, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni statali per la copertura degli oneri di ammortamento di un mutuo passivo contratto per fronteggiare i danni causati dagli eventi alluvionali dell'ottobre 2000.

pag. 5595

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3318.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5596

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3319.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per

**Délibération n° 3287 du 9 septembre 2002,**

portant détermination, au titre de l'année académique 2002/2003 et aux termes du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 6/1998 modifiée, des personnels sanitaires titulaires d'une maîtrise autre que celle en médecine nécessaires pour chaque discipline, en vue de la création de postes réservés pour la formation et de l'attribution des bourses d'études régionales y afférentes. Approbation de l'avis y afférent et engagement de la dépense nécessaire.

page 5581

**Délibération n° 3296 du 9 septembre 2002,**

portant approbation et engagement de la dépense relative aux projets sélectionnés par le Comité de planification, dans le cadre du programme INTERREG III A Italie-Suisse 2000/2006.

page 5584

**Délibération n° 3313 du 16 septembre 2002,**

rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 5588

**Délibération n° 3314 du 16 septembre 2002,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion y afférent.

page 5590

**Délibération n° 3315 du 16 septembre 2002,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 5591

**Délibération n° 3317 du 16 septembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région et modification des budgets de gestion y afférents, du fait de l'inscription des crédits alloués par l'État pour la couverture des frais d'amortissement d'un emprunt contracté pour remédier aux dégâts produits par les inondations du mois d'octobre 2000.

page 5595

**Délibération n° 3318 du 16 septembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 5596

**Délibération n° 3319 du 16 septembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la

**l'anno 2002 per l'aggiornamento dei programmi FOSPI di cui alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5598

**Délibération n° 3320 du 16 septembre 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.**

page 5600

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3333.**

**Approvazione delle modalità per la concessione di contributi affitto a favore di studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione ai sensi della L.R. n. 30/1989. Anno accademico 2002/2003.**

pag. 5600

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3334.**

**Approvazione delle modalità per l'attribuzione, nell'anno accademico 2002/2003, di assegni di studio a studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione ai sensi della L.R. n. 30/1989.**

pag. 5604

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3335.**

**Approvazione delle modalità per l'attribuzione, nell'anno accademico 2002/2003, di sussidi di studio a studenti lavoratori iscritti a corsi universitari presso università italiane o estere ai sensi della L.R. n. 30/1989.**

pag. 5617

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3336.**

**Approvazione delle modalità per l'attribuzione, nell'anno accademico 2002/2003, di sussidi di studio a studenti lavoratori iscritti all'Università della Valle d'Aosta ovvero alla terza facoltà di ingegneria dell'informazione del Politecnico di Torino con sede ad AOSTA, ai sensi della L.R. n. 30/1989.**

pag. 5621

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3337.**

**Approvazione delle modalità per la concessione di contributi affitto a favore di studenti iscritti, nell'anno accademico 2002/2003, all'Università della Valle d'Aosta ovvero alla terza facoltà di ingegneria dell'informazione del Politecnico di Torino con sede ad AOSTA, ai sensi della L.R. n. 30/1989.**

pag. 5626

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3338.**

**Approvazione delle modalità per l'attribuzione nell'anno accademico 2002/2003, di assegni di studio a studenti iscritti all'Università della Valle d'Aosta ovvero alla terza facoltà di ingegneria dell'informazione del Politecnico di Torino con sede ad AOSTA, ai sensi della L.R. n. 30/1989.**

pag. 5630

**Région, ainsi que modification du budget de gestion y afférent, du fait de la mise à jour des plans FOSPI visés à la LR n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée et complétée.**

page 5598

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3320.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.**

pag. 5600

**Délibération n° 3333 du 16 septembre 2002,**

**portant approbation des modalités d'octroi, au titre de l'année académique 2002/2003, d'allocations-logement aux étudiants inscrits aux cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, aux termes de la LR n° 30/1989.**

page 5600

**Délibération n°3334 du 16 septembre 2002,**

**portant approbation des modalités d'octroi, au titre de l'année académique 2002/2003, d'allocations d'études aux étudiants valdôtains inscrits à des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, aux termes de la LR n° 30/1989.**

page 5604

**Délibération n° 3335 du 16 septembre 2002,**

**portant approbation des modalités d'octroi, au titre de l'année académique 2002/2003, d'allocations d'études aux étudiants qui exercent une activité professionnelle et sont inscrits aux cours d'une université italienne ou étrangère aux termes de la LR n° 30/1989.**

page 5617

**Délibération n° 3336 du 16 septembre 2002,**

**portant approbation des modalités d'octroi, au titre de l'année académique 2002/2003, d'allocations d'études aux étudiants qui exercent une activité professionnelle et sont inscrits aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou de la troisième faculté d'ingénierie de l'information du Politecnico de Turin située à AOSTE, aux termes de la LR n° 30/1989.**

page 5621

**Délibération n° 3337 du 16 septembre 2002,**

**portant approbation des modalités d'octroi, au titre de l'année académique 2002/2003, d'allocations-logement aux étudiants inscrits aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou de la troisième faculté d'ingénierie de l'information du Politecnico de Turin située à AOSTE, aux termes de la LR n° 30/1989.**

page 5626

**Délibération n° 3338 du 16 septembre 2002,**

**portant approbation des modalités d'octroi, au titre de l'année académique 2002/2003, d'allocations d'études aux étudiants inscrits aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou de la troisième faculté d'ingénierie de l'information du Politecnico de Turin située à AOSTE, aux termes de la LR n° 30/1989.**

page 5630

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29.

pag. 5642

Avviso di deposito studio di impatto ambientale. (L.R. n° 14/1999, art. 12).

pag. 5643

Avviso di deposito studio di impatto ambientale. (L.R. n° 14/1999, art. 12).

pag. 5643

Avviso di deposito studio di impatto ambientale. (L.R. n° 14/1999, art. 12).

pag. 5644

### UNITÀ SANITARIA LOCALE

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami e per soli titoli, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

pag. 5644

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di FÉNIS. Deliberazione 25 febbraio 2002, n. 2.

Determinazione in merito alle tariffe e tributi comunali.

pag. 5645

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Espropriazione per pubblica utilità (Avviso di deposito atti di cui all'art. 10, legge 22 ottobre 1971, n. 865). Lavori di «realizzazione marciapiede-passeggiata ed area parcheggio in Loc. Tschossil» nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

pag. 5647

Comune di SAINT-MARCEL.

Avviso. pag. 5648

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et la loi régionale n° 18/1999. Communication d'engagement de la procédure d'entente entre la Commune concernée et la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

page 5642

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.12).

page 5643

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.12).

page 5643

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.12).

page 5644

### UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

page 5644

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de FÉNIS. Délibération n° 2 du 25 février 2002, portant décisions en matière de tarifs et d'impôts communaux.

page 5645

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Expropriation pour cause d'utilité publique (Avis de dépôt des actes au sens de l'art. 10 de la loi n° 865 du 22 octobre 1971). Travaux de réalisation d'un trottoir-promenade et d'un parc de stationnement à Tschossil, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

page 5647

Commune de SAINT-MARCEL.

Avis. page 5648

## INDICE SISTEMATICO

### AGRICOLTURA

**Arrêté n° 567 du 24 septembre 2002,**  
**portant opérations culturales sur des terrains appartenant à des particuliers, au « Bois de Ravoise-Chailod-Ferrère », dans la commune de SAINT-NICOLAS.**  
page 5568

### AMBIENTE

**Decreto 24 settembre 2002, n. 29.**  
**Tetto di abbattimento del fagiano di monte. Stagione venatoria 2002/2003.**  
pag. 5574

**Decreto 26 settembre 2002, n. 30.**  
**Autorizzazione al Signor Luca GIRAUDO per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico.**  
pag. 5575

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale. (L.R. n° 14/1999, art. 12).**  
pag. 5643

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale. (L.R. n° 14/1999, art. 12).**  
pag. 5643

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale. (L.R. n° 14/1999, art. 12).**  
pag. 5644

### ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

**Deliberazione 9 settembre 2002, n. 3287.**  
**Individuazione, per l'A.A. 2002/2003, ai sensi del 2° comma dell'art. 5 della L.R. 6/98 e successive modificazioni, per ciascuna disciplina, del fabbisogno di personale sanitario laureato non medico per l'attivazione di posti riservati di formazione e per il conferimento di borse di studio regionali. Approvazione del relativo avviso e dell'impegno di spesa.**  
pag. 5581

### ASSISTENZA SOCIALE

**Decreto 27 settembre 2002, n. 573.**  
**Ricostituzione della commissione medica di seconda istanza per l'invalidità civile, con sede in AOSTA, prevista dalla Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.**  
pag. 5570

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### AGRICULTURE

**Decreto 24 settembre 2002, n. 567.**  
**Interventi selvicoltureli su terreni di proprietà privata nel bosco di Ravoise-Chailod-Ferrère, in Comune di SAINT-NICOLAS.**  
pag. 5568

### ENVIRONNEMENT

**Arrêté n° 29 du 24 septembre 2002,**  
**portant définition du plafond d'abattage du tétras-lyre. Saison cynégétique 2002/2003.**  
page 5574

**Arrêté n° 30 du 26 septembre 2002,**  
**autorisant M. Luca GIRAUDO à effectuer la capture temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes espèces ornithologiques dans un but scientifique.**  
page 5575

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.12).**  
page 5643

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.12).**  
page 5643

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.12).**  
page 5644

### ASSISTENCE MÉDICALE ET OSPITALIÈRE

**Délibération n° 3287 du 9 septembre 2002,**  
**portant détermination, au titre de l'année académique 2002/2003 et aux termes du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 6/1998 modifiée, des personnels sanitaires titulaires d'une maîtrise autre que celle en médecine nécessaires pour chaque discipline, en vue de la création de postes réservés pour la formation et de l'attribution des bourses d'études régionales y afférentes. Approbation de l'avis y afférent et engagement de la dépense nécessaire.**  
page 5581

### AIDE SOCIALE

**Arrêté n° 573 du 27 septembre 2002,**  
**portant nouvelle composition de la commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité d'invalidé civil, dont le siège est situé à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.**  
page 5570

## ATTIVITÀ CULTURALI

**Loi régionale n° 18 du 1<sup>er</sup> octobre 2002,**

**portant octroi d'aides à la valorisation des itinéraires historiques, des sites célèbres, des lieux de l'histoire et des lieux de la littérature.**

page 5561

## BILANCIO

**Délibération n° 2961 du 26 août 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.**

page 5578

**Délibération n° 3114 du 2 septembre 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.**

page 5579

**Délibération n° 3214 du 9 septembre 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.**

page 5580

**Deliberazione 9 settembre 2002, n. 3287.**

**Individuazione, per l'A.A. 2002/2003, ai sensi del 2° comma dell'art. 5 della L.R. 6/98 e successive modificazioni, per ciascuna disciplina, del fabbisogno di personale sanitario laureato non medico per l'attivazione di posti riservati di formazione e per il conferimento di borse di studio regionali. Approvazione del relativo avviso e dell'impegno di spesa.**

pag. 5581

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3313.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5588

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3314.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5590

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3315.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto di residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5591

## ACTIVITÉS CULTURELLE

**Legge regionale 1° ottobre 2002, n. 18.**

**Incentivi regionali per la valorizzazione degli itinerari storici, dei siti celebri e dei luoghi della storia e della letteratura.**

pag. 5561

## BUDGET

**Deliberazione 26 agosto 2002, n. 2961.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.**

pag. 5578

**Deliberazione 4 settembre 2002, n. 3114.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.**

pag. 5579

**Deliberazione 9 settembre 2002, n. 3214.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.**

pag. 5580

**Délibération n° 3287 du 9 septembre 2002,**

**portant détermination, au titre de l'année académique 2002/2003 et aux termes du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 6/1998 modifiée, des personnels sanitaires titulaires d'une maîtrise autre que celle en médecine nécessaires pour chaque discipline, en vue de la création de postes réservés pour la formation et de l'attribution des bourses d'études régionales y afférentes. Approbation de l'avis y afférent et engagement de la dépense nécessaire.**

page 5581

**Délibération n° 3313 du 16 septembre 2002,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**

page 5588

**Délibération n° 3314 du 16 septembre 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion y afférent.**

page 5590

**Délibération n° 3315 du 16 septembre 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

page 5591



**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3317.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e a quello pluriennale per gli anni 2002/2004, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni statali per la copertura degli oneri di ammortamento di un mutuo passivo contratto per fronteggiare i danni causati dagli eventi alluvionali dell'ottobre 2000.

pag. 5595

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3318.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5596

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3319.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'aggiornamento dei programmi FOSPI di cui alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5598

**Délibération n° 3320 du 16 septembre 2002,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.

page 5600

**CACCIA**

**Decreto 24 settembre 2002, n. 29.**

Tetto di abbattimento del fagiano di monte. Stagione venatoria 2002/2003.

pag. 5574

**CALAMITÀ NATURALI**

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3317.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e a quello pluriennale per gli anni 2002/2004, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni statali per la copertura degli oneri di ammortamento di un mutuo passivo contratto per fronteggiare i danni causati dagli eventi alluvionali dell'ottobre 2000.

pag. 5595

**COMMERCIO**

**Decreto 25 settembre 2002, n. 75.**

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

pag. 5576

**Délibération n° 3317 du 16 septembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région et modification des budgets de gestion y afférents, du fait de l'inscription des crédits alloués par l'État pour la couverture des frais d'amortissement d'un emprunt contracté pour remédier aux dégâts produits par les inondations du mois d'octobre 2000.

page 5595

**Délibération n° 3318 du 16 septembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 5596

**Délibération n° 3319 du 16 septembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région, ainsi que modification du budget de gestion y afférent, du fait de la mise à jour des plans FOSPI visés à la LR n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée et complétée.

page 5598

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3320.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.

pag. 5600

**CHASSE**

**Arrêté n° 29 du 24 septembre 2002,**

portant définition du plafond d'abattage du tétras-lyre. Saison cynégétique 2002/2003.

page 5574

**CATASTROPHES NATURELLES**

**Délibération n° 3317 du 16 septembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région et modification des budgets de gestion y afférents, du fait de l'inscription des crédits alloués par l'État pour la couverture des frais d'amortissement d'un emprunt contracté pour remédier aux dégâts produits par les inondations du mois d'octobre 2000.

page 5595

**COMMERCE**

**Arrêté n° 75 du 25 septembre 2002,**

portant immatriculations au Registre du commerce.

page 5576

**Decreto 27 settembre 2002, n. 76.**

**Iscrizione nel Registro esercenti il commercio.**  
pag. 5577

COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA

**Deliberazione 9 settembre 2002, n. 3296.**

**Programma INTERREG III A Italia-Svizzera 2000/06 -  
approvazione ed impegno di spesa per i progetti selezionati dal comitato di programmazione.**  
pag. 5584

CONSORZI

**Arrêté n° 27 du 23 septembre 2002,  
portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière « Chevrère-Gettaz-Chantéry » dont le siège est situé dans la commune de CHAMPDEPRAZ.**  
page 5573

**Arrêté n° 28 du 23 septembre 2002,  
portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière « Fabiole » dont le siège est situé dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN.**  
page 5574

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 20 settembre 2002, n. 572.**  
**Sostituzione di un componente del Comitato regionale di coordinamento degli interventi di cooperazione, solidarietà ed educazione allo sviluppo.**  
pag. 5570

**Decreto 27 settembre 2002, n. 573.**  
**Ricostituzione della commissione medica di seconda istanza per l'invalidità civile, con sede in AOSTA, prevista dalla Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.**  
pag. 5570

COOPERAZIONE

**Decreto 20 settembre 2002, n. 572.**  
**Sostituzione di un componente del Comitato regionale di coordinamento degli interventi di cooperazione, solidarietà ed educazione allo sviluppo.**  
pag. 5570

EDILIZIA

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale. (L.R. n° 14/1999, art. 12).**  
pag. 5643

**Arrêté n° 76 du 27 septembre 2002,  
portant immatriculations au Registre du commerce.**  
page 5577

COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE

**Délibération n° 3296 du 9 septembre 2002,  
portant approbation et engagement de la dépense relative aux projets sélectionnés par le Comité de planification, dans le cadre du programme INTERREG III A Italie-Suisse 2000/2006.**  
page 5584

CONSORTIUMS

**Decreto 23 settembre 2002, n. 27.**  
**Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Chevrère-Gettaz-Chantéry» con sede nel comune di CHAMPDEPRAZ.**  
pag. 5573

**Decreto 23 settembre 2002, n. 28.**  
**Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Fabiole» con sede nel comune di PONT-SAINT-MARTIN.**  
pag. 5574

CONFERENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 572 du 20 septembre 2002,  
portant remplacement d'un membre du Comité régional de coordination des mesures de coopération, de solidarité et d'éducation au développement.**  
page 5570

**Arrêté n° 573 du 27 septembre 2002,  
portant nouvelle composition de la commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité d'invalidité civile, dont le siège est situé à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.**  
page 5570

COOPERATION

**Arrêté n° 572 du 20 septembre 2002,  
portant remplacement d'un membre du Comité régional de coordination des mesures de coopération, de solidarité et d'éducation au développement.**  
page 5570

BÂTIMENT

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.12).**  
page 5643

ENTI LOCALI

Arrêté n° 470 du 2 août 2002,

portant déclassement et désaffectation de la route dénommée « Mossy 2 » située près du hameau « Fossaz-Dessous », dans la commune de SAINT-NICOLAS.

page 5567

Arrêté n° 555 du 18 septembre 2002,

portant déclassement et désaffectation de la route située près du hameau « Lexert », dans la commune de GIGNOD.

page 5567

Comune di FÉNIS. Deliberazione 25 febbraio 2002, n. 2.

Determinazione in merito alle tariffe e tributi comunali.

pag. 5645

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Espropriazione per pubblica utilità (Avviso di deposito atti di cui all'art. 10, legge 22 ottobre 1971, n. 865). Lavori di «realizzazione marciapiede-passeggiata ed area parcheggio in Loc. Tschossil» nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

pag. 5647

Comune di SAINT-MARCEL.

Avviso.

pag. 5648

ESPROPRIAZIONI

Decreto 30 settembre 2002, n. 576.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di allargamento del tratto iniziale della strada di Chaméran alta nel comune di CHÂTILLON. Decreto di fissazione indennità provvisoria e contributo.

pag. 5571

Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29.

pag. 5642

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Espropriazione per pubblica utilità (Avviso di deposito atti di cui all'art. 10, legge 22 ottobre 1971, n. 865). Lavori di «realizzazione marciapiede-passeggiata ed area parcheggio in Loc. Tschossil» nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

pag. 5647

COLLECTIVITÉS LOCALES

Decreto 2 agosto 2002, n. 470.

Declassificazione e sdemanializzazione della strada denominata «Mossy 2», situata nei pressi della frazione Fossaz-Dessous, nel comune di SAINT-NICOLAS.

pag. 5567

Decreto 18 settembre 2002, n. 555.

Declassificazione e sdemanializzazione della strada situata nei pressi della frazione Lexert, nel comune di GIGNOD.

pag. 5567

Commune de FÉNIS. Délibération n° 2 du 25 février 2002,

portant décisions en matière de tarifs et d'impôts communaux.

page 5645

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Expropriation pour case d'utilité publique (Avis de dépôt des actes au sens de l'art. 10 de la loi n° 865 du 22 octobre 1971). Travaux de réalisation d'un trottoir-promenade et d'un parc de stationnement à Tschossil, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

page 5647

Commune de SAINT-MARCEL.

Avis.

page 5648

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 576 du 30 septembre 2002,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale complémentaire afférentes à la réalisation des travaux d'élargissement de la partie initiale de la route de Chaméran-Dessus, dans la commune de CHÂTILLON.

page 5571

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et la loi régionale n° 18/1999. Communication d'engagement de la procédure d'entente entre la Commune concernée et la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

page 5642

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Expropriation pour case d'utilité publique (Avis de dépôt des actes au sens de l'art. 10 de la loi n° 865 du 22 octobre 1971). Travaux de réalisation d'un trottoir-promenade et d'un parc de stationnement à Tschossil, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

page 5647

**Comune di SAINT-MARCEL.**

**Avviso.** pag. 5648

**FINANZE**

**Délibération n° 2961 du 26 août 2002,  
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de  
caisse de l'année 2002.**

page 5578

**Délibération n° 3114 du 2 septembre 2002,  
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de  
caisse de l'année 2002.**

page 5579

**Délibération n° 3214 du 9 septembre 2002,  
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de  
caisse de l'année 2002.**

page 5580

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3313.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al  
medesimo obiettivo programmatico e conseguente modi-  
fica al bilancio di gestione.**

pag. 5588

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3314.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese  
obbligatorie per l'anno 2002 e conseguente modifica al  
bilancio di gestione.**

pag. 5590

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3315.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto  
di residui passivi per perenzione amministrativa e recla-  
mate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conse-  
guente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5591

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3317.**

**Variatione al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 2002 e a quello pluriennale per gli anni  
2002/2004, e conseguente modifica al bilancio di gestio-  
ne, per l'iscrizione di assegnazioni statali per la copertu-  
ra degli oneri di ammortamento di un mutuo passivo  
contratto per fronteggiare i danni causati dagli eventi  
alluvionali dell'ottobre 2000.**

pag. 5595

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3318.**

**Variatione al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali e  
conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5596

**Commune de SAINT-MARCEL.**

**Avis.** page 5648

**FINANCES**

**Deliberazione 26 agosto 2002, n. 2961.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per  
l'anno 2002.**

pag. 5578

**Deliberazione 4 settembre 2002, n. 3114.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per  
l'anno 2002.**

pag. 5579

**Deliberazione 9 settembre 2002, n. 3214.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per  
l'anno 2002.**

pag. 5580

**Délibération n° 3313 du 16 septembre 2002,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du  
fait de la modification de chapitres appartenant à un  
même objectif programmatique et, par conséquent, le  
budget de gestion y afférent.**

page 5588

**Délibération n° 3314 du 16 septembre 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002  
pour les dépenses obligatoires et modification du budget  
de gestion y afférent.**

page 5590

**Délibération n° 3315 du 16 septembre 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte  
des restes à payer pour péremption administrative et  
réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du  
fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

page 5591

**Délibération n° 3317 du 16 septembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du  
budget pluriannuel 2002/2004 de la Région et modifica-  
tion des budgets de gestion y afférents, du fait de l'ins-  
cription des crédits alloués par l'État pour la couverture  
des frais d'amortissement d'un emprunt contracté pour  
remédier aux dégâts produits par les inondations du  
mois d'octobre 2000.**

page 5595

**Délibération n° 3318 du 16 septembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la  
Région du fait de l'inscription de crédits alloués par  
l'État, ainsi que modification du budget de gestion y  
afférent.**

page 5596

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3319.**

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'aggiornamento dei programmi FOSPI di cui alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5598

**Délibération n° 3320 du 16 septembre 2002,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.

page 5600

**FINANZIAMENTI VARI**

**Loi régionale n° 18 du 1<sup>er</sup> octobre 2002,**

portant octroi d'aides à la valorisation des itinéraires historiques, des sites célèbres, des lieux de l'histoire et des lieux de la littérature.

page 5561

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3333.**

Approvazione delle modalità per la concessione di contributi affitto a favore di studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione ai sensi della L.R. n. 30/1989. Anno accademico 2002/2003.

pag. 5600

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3334.**

Approvazione delle modalità per l'attribuzione, nell'anno accademico 2002/2003, di assegni di studio a studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione ai sensi della L.R. n. 30/1989.

pag. 5604

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3335.**

Approvazione delle modalità per l'attribuzione, nell'anno accademico 2002/2003, di sussidi di studio a studenti lavoratori iscritti a corsi universitari presso università italiane o estere ai sensi della L.R. n. 30/1989.

pag. 5617

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3336.**

Approvazione delle modalità per l'attribuzione, nell'anno accademico 2002/2003, di sussidi di studio a studenti lavoratori iscritti all'Università della Valle d'Aosta ovvero alla terza facoltà di ingegneria dell'informazione del Politecnico di Torino con sede ad AOSTA, ai sensi della L.R. n. 30/1989.

pag. 5621

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3337.**

Approvazione delle modalità per la concessione di contributi affitto a favore di studenti iscritti, nell'anno accademico 2002/2003, all'Università della Valle d'Aosta ovvero alla terza facoltà di ingegneria

**Délibération n° 3319 du 16 septembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région, ainsi que modification du budget de gestion y afférent, du fait de la mise à jour des plans FOSPI visés à la LR n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée et complétée.

page 5598

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3320.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.

pag. 5600

**FINANCEMENTS DIVERS**

**Legge regionale 1° ottobre 2002, n. 18.**

Incentivi regionali per la valorizzazione degli itinerari storici, dei siti celebri e dei luoghi della storia e della letteratura.

pag. 5561

**Délibération n° 3333 du 16 septembre 2002,**

portant approbation des modalités d'octroi, au titre de l'année académique 2002/2003, d'allocations-logement aux étudiants inscrits aux cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, aux termes de la LR n° 30/1989.

page 5600

**Délibération n°3334 du 16 septembre 2002,**

portant approbation des modalités d'octroi, au titre de l'année académique 2002/2003, d'allocations d'études aux étudiants valdôtains inscrits à des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, aux termes de la LR n° 30/1989.

page 5604

**Délibération n° 3335 du 16 septembre 2002,**

portant approbation des modalités d'octroi, au titre de l'année académique 2002/2003, d'allocations d'études aux étudiants qui exercent une activité professionnelle et sont inscrits aux cours d'une université italienne ou étrangère aux termes de la LR n° 30/1989.

page 5617

**Délibération n° 3336 du 16 septembre 2002,**

portant approbation des modalités d'octroi, au titre de l'année académique 2002/2003, d'allocations d'études aux étudiants qui exercent une activité professionnelle et sont inscrits aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou de la troisième faculté d'ingénierie de l'information du Politecnico de Turin située à AOSTE, aux termes de la LR n° 30/1989.

page 5621

**Délibération n° 3337 du 16 septembre 2002,**

portant approbation des modalités d'octroi, au titre de l'année académique 2002/2003, d'allocations-logement aux étudiants inscrits aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou de la troisième faculté d'ingénierie de

dell'informazione del Politecnico di Torino con sede ad AOSTA, ai sensi della L.R. n. 30/1989.

pag. 5626

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3338.**

Approvazione delle modalità per l'attribuzione nell'anno accademico 2002/2003, di assegni di studio a studenti iscritti all'Università della Valle d'Aosta ovvero alla terza facoltà di ingegneria dell'informazione del Politecnico di Torino con sede ad AOSTA, ai sensi della L.R. n. 30/1989.

pag. 5630

FORESTE E TERRITORI MONTANI

**Arrêté n° 567 du 24 septembre 2002,**

portant opérations culturelles sur des terrains appartenant à des particuliers, au « Bois de Ravoise-Chailod-Ferrère », dans la commune de SAINT-NICOLAS.

page 5568

**Arrêté n° 27 du 23 septembre 2002,**

portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière « Chevrère-Gettaz-Chantéry » dont le siège est situé dans la commune de CHAMPDEPRAZ.

page 5573

**Arrêté n° 28 du 23 septembre 2002,**

portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière « Fabiole » dont le siège est situé dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN.

page 5574

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale. (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

pag. 5643

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale. (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

pag. 5644

FORMAZIONE PROFESSIONALE

**Deliberazione 9 settembre 2002, n. 3287.**

Individuazione, per l'A.A. 2002/2003, ai sensi del 2° comma dell'art. 5 della L.R. 6/98 e successive modificazioni, per ciascuna disciplina, del fabbisogno di personale sanitario laureato non medico per l'attivazione di posti riservati di formazione e per il conferimento di borse di studio regionali. Approvazione del relativo avviso e dell'impegno di spesa.

pag. 5581

ISTRUZIONE

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3333.**

Approvazione delle modalità per la concessione di contributi affitto a favore di studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione ai sensi della L.R. n. 30/1989. Anno accademico 2002/2003.

pag. 5600

**l'information du Politecnico de Turin située à AOSTE, aux termes de la LR n° 30/1989.**

page 5626

**Délibération n° 3338 du 16 septembre 2002,**

portant approbation des modalités d'octroi, au titre de l'année académique 2002/2003, d'allocations d'études aux étudiants inscrits aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou de la troisième faculté d'ingénierie de l'information du Politecnico de Turin située à AOSTE, aux termes de la LR n° 30/1989.

page 5630

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

**Decreto 24 settembre 2002, n. 567.**

Interventi selvicolturali su terreni di proprietà privata nel bosco di Ravoise-Chailod-Ferrère, in Comune di SAINT-NICOLAS.

pag. 5568

**Decreto 23 settembre 2002, n. 27.**

Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Chevrère-Gettaz-Chantéry» con sede nel comune di CHAMPDEPRAZ.

pag. 5573

**Decreto 23 settembre 2002, n. 28.**

Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Fabiole» con sede nel comune di PONT-SAINT-MARTIN.

pag. 5574

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.12).**

page 5643

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.12).**

page 5644

FORMATION PROFESSIONNELLE

**Délibération n° 3287 du 9 septembre 2002,**

portant détermination, au titre de l'année académique 2002/2003 et aux termes du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 6/1998 modifiée, des personnels sanitaires titulaires d'une maîtrise autre que celle en médecine nécessaires pour chaque discipline, en vue de la création de postes réservés pour la formation et de l'attribution des bourses d'études régionales y afférentes. Approbation de l'avis y afférent et engagement de la dépense nécessaire.

page 5581

INSTRUCTION

**Délibération n° 3333 du 16 septembre 2002,**

portant approbation des modalités d'octroi, au titre de l'année académique 2002/2003, d'allocations-logement aux étudiants inscrits aux cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, aux termes de la LR n° 30/1989.

page 5600

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3334.**

Approvazione delle modalità per l'attribuzione, nell'anno accademico 2002/2003, di assegni di studio a studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione ai sensi della L.R. n. 30/1989.

pag. 5604

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3335.**

Approvazione delle modalità per l'attribuzione, nell'anno accademico 2002/2003, di sussidi di studio a studenti lavoratori iscritti a corsi universitari presso università italiane o estere ai sensi della L.R. n. 30/1989.

pag. 5617

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3336.**

Approvazione delle modalità per l'attribuzione, nell'anno accademico 2002/2003, di sussidi di studio a studenti lavoratori iscritti all'Università della Valle d'Aosta ovvero alla terza facoltà di ingegneria dell'informazione del Politecnico di Torino con sede ad AOSTA, ai sensi della L.R. n. 30/1989.

pag. 5621

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3337.**

Approvazione delle modalità per la concessione di contributi affitto a favore di studenti iscritti, nell'anno accademico 2002/2003, all'Università della Valle d'Aosta ovvero alla terza facoltà di ingegneria dell'informazione del Politecnico di Torino con sede ad AOSTA, ai sensi della L.R. n. 30/1989.

pag. 5626

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3338.**

Approvazione delle modalità per l'attribuzione nell'anno accademico 2002/2003, di assegni di studio a studenti iscritti all'Università della Valle d'Aosta ovvero alla terza facoltà di ingegneria dell'informazione del Politecnico di Torino con sede ad AOSTA, ai sensi della L.R. n. 30/1989.

pag. 5630

**PROGRAMMAZIONE**

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3319.**

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'aggiornamento dei programmi FOSPI di cui alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5598

**PROTEZIONE CIVILE**

**Arrêté n° 569 du 25 septembre 2002,**

portant nomination de sapeurs-pompiers volontaires dans le corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

page 5568

**Délibération n°3334 du 16 septembre 2002,**

portant approbation des modalités d'octroi, au titre de l'année académique 2002/2003, d'allocations d'études aux étudiants valdôtains inscrits à des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, aux termes de la LR n° 30/1989.

page 5604

**Délibération n° 3335 du 16 septembre 2002,**

portant approbation des modalités d'octroi, au titre de l'année académique 2002/2003, d'allocations d'études aux étudiants qui exercent une activité professionnelle et sont inscrits aux cours d'une université italienne ou étrangère aux termes de la LR n° 30/1989.

page 5617

**Délibération n° 3336 du 16 septembre 2002,**

portant approbation des modalités d'octroi, au titre de l'année académique 2002/2003, d'allocations d'études aux étudiants qui exercent une activité professionnelle et sont inscrits aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou de la troisième faculté d'ingénierie de l'information du Politecnico de Turin située à AOSTE, aux termes de la LR n° 30/1989.

page 5621

**Délibération n° 3337 du 16 septembre 2002,**

portant approbation des modalités d'octroi, au titre de l'année académique 2002/2003, d'allocations-logement aux étudiants inscrits aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou de la troisième faculté d'ingénierie de l'information du Politecnico de Turin située à AOSTE, aux termes de la LR n° 30/1989.

page 5626

**Délibération n° 3338 du 16 septembre 2002,**

portant approbation des modalités d'octroi, au titre de l'année académique 2002/2003, d'allocations d'études aux étudiants inscrits aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou de la troisième faculté d'ingénierie de l'information du Politecnico de Turin située à AOSTE, aux termes de la LR n° 30/1989.

page 5630

**PLANIFICATION**

**Délibération n° 3319 du 16 septembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région, ainsi que modification du budget de gestion y afférent, du fait de la mise à jour des plans FOSPI visés à la LR n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée et complétée.

page 5598

**PROTECTION CIVILE**

**Decreto 25 settembre 2002, n. 569**

Nomina di vigili del fuoco volontari nel Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

pag. 5568

**Arrêté n° 570 du 25 septembre 2002,**  
**portant attribution des fonctions de chef du détachement**  
**des sapeurs-pompiers volontaires de CHAMPORCHER.**  
page 5569

**Arrêté n° 574 du 27 septembre 2002,**  
**portant attribution des fonctions de chef du détache-**  
**ment des sapeurs-pompiers volontaires de ARNAD.**  
page 5571

#### PUBBLICA SICUREZZA

**Arrêté n° 578 du 30 septembre 2002,**  
**portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté**  
**publique à M. Diego CHERAZ, agent de la police com-**  
**munale de GRESSAN.**  
page 5572

**Arrêté n° 579 du 30 septembre 2002,**  
**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté**  
**publique à M. Aldo MARRARI, agent de la police**  
**municipale de la commune de GRESSAN.**  
page 5572

#### TERRITORIO

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale. (L.R.**  
**n° 14/1999, art. 12).** pag. 5643

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale. (L.R.**  
**n° 14/1999, art. 12).** pag. 5643

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale. (L.R.**  
**n° 14/1999, art. 12).** pag. 5644

#### TRASPORTI

**Arrêté n° 470 du 2 août 2002,**  
**portant déclassement et désaffectation de la route**  
**dénommée « Mossy 2 » située près du hameau « Fossaz-**  
**Dessous », dans la commune de SAINT-NICOLAS.**  
page 5567

**Arrêté n° 555 du 18 septembre 2002,**  
**portant déclassement et désaffectation de la route située**  
**près du hameau « Lexert », dans la commune de GIGNOD.**  
page 5567

**Decreto 30 settembre 2002, n. 576.**

**Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di allarga-**  
**mento del tratto iniziale della strada di Chameran alta**  
**nel comune di CHÂTILLON. Decreto di fissazione**  
**indennità provvisoria e contributo.**  
pag. 5571

**Decreto 25 settembre 2002, n. 570.**

**Conferimento di incarico di capodistaccamento dei vigili**  
**del fuoco volontari di CHAMPORCHER.**  
pag. 5569

**Decreto 27 settembre 2002, n. 574.**

**Conferimento di incarico di capodistaccamento dei vigili**  
**del fuoco volontari di ARNAD.**  
pag. 5571

#### SÛRETÉ PUBLIQUE

**Decreto 30 settembre 2002, n. 578.**

**Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza**  
**del Sig. Diego CHÉRAZ, agente di polizia municipale di**  
**GRESSAN.**  
pag. 5572

**Decreto 30 settembre 2002, n. 579.**

**Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica**  
**sicurezza all'agente di polizia municipale del Comune di**  
**GRESSAN, Aldo MARRARI.**  
pag. 5572

#### TERRITOIRE

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement**  
**(L.R. n° 14/1999, art.12).** page 5643

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement**  
**(L.R. n° 14/1999, art.12).** page 5643

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement**  
**(L.R. n° 14/1999, art.12).** page 5644

#### TRANSPORTS

**Decreto 2 agosto 2002, n. 470.**

**Declassificazione e sdemanializzazione della strada**  
**denominata «Mossy 2», situata nei pressi della frazione**  
**Fossaz-Dessous, nel comune di SAINT-NICOLAS.**  
pag. 5567

**Decreto 18 settembre 2002, n. 555.**

**Declassificazione e sdemanializzazione della strada situata**  
**nei pressi della frazione Lexert, nel comune di GIGNOD.**  
pag. 5567

**Arrêté n° 576 du 30 septembre 2002,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire et de la**  
**subvention régionale complémentaire afférentes à la**  
**réalisation des travaux d'élargissement de la partie ini-**  
**tiale de la route de Chaméran-Dessus, dans la commune**  
**de CHÂTILLON.**  
page 5571



**Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche.**

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29.**

pag. 5642

**TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA**

**Decreto 25 settembre 2002, n. 74**

**Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2002/2004.**

pag. 5576

**UNITÀ SANITARIA LOCALE**

**Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami e per soli titoli, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.**

pag. 5644

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.**

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et la loi régionale n° 18/1999. Communication d'engagement de la procédure d'entente entre la Commune concernée et la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.**

page 5642

**TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE**

**Arrêté n° 74 du 25 septembre 2002,**

**portant classement d'établissements hôteliers pour la période 2002/2004.**

page 5576

**UNITÉ SANITAIRE LOCALE**

**Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.**

page 5644